

GEZAMENLIJK ACTIEPROGRAMMA 2010 – 2011

TUSSEN

HET KONINKRIJK BELGIË,

ZIJN GEMEENSCHAPPEN EN GEWESTEN

EN

DE RUSSISCHE FEDERATIE

**GEZAMENLIJK ACTIEPROGRAMMA 2010 – 2011
TUSSEN
HET KONINKRIJK BELGIË,
ZIJN GEMEENSCHAPPEN EN GEWESTEN
EN
DE RUSSISCHE FEDERATIE**

**HET KONINKRIJK BELGIË,
zijn Gemeenschappen en Gewesten,
vertegenwoordigd door hun Regeringen,
enerzijds,**

EN

**DE RUSSISCHE FEDERATIE,
vertegenwoordigd door zijn Regering,
anderzijds,**

hierna genoemd de Partijen,

Erkennend dat de inwerkingtreding van het Verdrag inzake Verstandhouding en Samenwerking tussen het Koninkrijk België en de Russische Federatie en dat op 8 december 1993 werd ondertekend, de kwaliteit van de betrekkingen tussen beide landen op een hoger niveau heeft gebracht en het pad heeft geëffend voor nieuwe samenwerkingsmogelijkheden,

De nadruk leggend op het succes van de Gezamenlijke Actieprogramma's 1999-2000, 2001-2002, 2003-2004 en 2005-2007 en zich verheugend over de ontwikkeling en de verrijking van de bilaterale betrekkingen die zij bevorderd hebben,

Opnieuw uiting gevend aan de politieke wil om de betrekkingen tussen hen te verstevigen door in de jaren 2010-2011 in onderling overleg gemeenschappelijke maatregelen te nemen met het oog op de uitvoering van het Verdrag inzake Verstandhouding en Samenwerking,

Rekening houdend met het feit dat in het federale België, de Gemeenschappen geheel of gedeeltelijk bevoegd zijn voor beleidsdomeinen zoals culturele aangelegenheden (onder meer taalbeleid, opleiding, kunst, cultureel patrimonium, media, sport en toerisme), onderwijs, persoonsgebonden materies (gezondheidszorg en bijstand aan personen), het wetenschappelijk onderzoek, de ontwikkelingssamenwerking en de internationale samenwerking inzake deze beleidsdomeinen; dat de Gewesten geheel of gedeeltelijk bevoegd zijn voor aangelegenheden zoals buitenlandse handel met inbegrip van wapenhandel, ruimtelijke ordening, milieu en waterbeleid, landinrichting en natuurbehoud, huisvesting, landbouw en zeevisserij, economie, energiebeleid, de ondergeschikte besturen, tewerkstellingsbeleid, gezondheidsbeleid, openbare werken en personenvervoer via de weg, alsook het wetenschappelijk onderzoek en de internationale betrekkingen in deze beleidsdomeinen; dat over de bilaterale samenwerking betreffende deze aangelegenheden rechtstreeks zal worden onderhandeld door de geëigende instanties, en dat afgezien daarvan de Federale Overheid geheel of gedeeltelijk bevoegd is voor de andere materies,

Rekening houdend met de bevoegdheid van de Federale Overheid voor sommige materies die het voorwerp zijn van specifieke overeenkomsten tussen Rusland en België zoals de Overeenkomst tussen de Regering van de Russische Federatie en de Regering van het Koninkrijk België inzake de samenwerking op het gebied van de verkenning en het gebruik van de ruimte voor vreedzame doeleinden, die in Moskou ondertekend werd op 20 december 2000 en in werking trad op 31 januari 2006,

De nadruk leggend op het belang van het strategische partnerschap Rusland-Europese Unie (EU), en de vereiste om rekening te houden met de belangen van Rusland en de EU inzake de uitbreiding van de Europese Unie op grond van het Partnerschaps- en Samenwerkingsakkoord van 24 juni 1994, dat de basis is voor het partnerschap tussen de Russische Federatie, enerzijds, en de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, anderzijds, op grond van de Protocolen van 27 april 2004 en 19 april 2007 bij het Samenwerkings- en Partnerschapsakkoord om de uitbreiding van de EU mede in overweging te nemen, van de "roadmap" over de oprichting van vier gemeenschappelijke ruimtes van Rusland en de EU van 10 mei 2005 alsmede van andere beslissingen die genomen werden in het kader van de betrekkingen tussen Rusland en de EU,

Uiting gevend aan de wens de politieke dialoog regelmatig en intensief verder te zetten, en hun samenwerking in de strijd tegen het terrorisme te verdiepen,

Zich verheugend over de herdenking door de Partijen in 2005 van de 60e verjaardag van het einde van de Tweede Wereldoorlog en uiting gevend aan de wens samen te werken om in 2010 de herdenking van de 65e verjaardag van de Tweede Wereldoorlog te organiseren,

Geleid door de wens de betrekkingen tussen beide landen op sociaal, economisch, financieel en commercieel gebied uit te diepen en de bestaande samenwerkingsstructuren in deze sectoren een nieuwe impuls te verlenen,

Zich verheugend over de opening van het consulaat-generaal van België in Sint-Petersburg,

Er de nadruk op vestigend dat dit Actieprogramma ten uitvoer zal worden gebracht rekening houdend met de nationale wetgeving en met de door de Partijen aangegane internationale verbintenissen,

Zijn het volgende overeengekomen:

1. INTENSIEVERE POLITIEKE DIALOOG

(art. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 10, 13 van het Verdrag inzake Verstandhouding en Samenwerking)

De politieke dialoog zal op de volgende wijzen worden voortgezet:

- 1.1. tussen de Partijen worden op het hoogste politieke niveau ontmoetingen georganiseerd, naar gelang van de behoefte;
- 1.2. de Ministers van Buitenlandse Zaken komen ten minste één maal per jaar bijeen, in het kader van wederzijdse bezoeken of naar aanleiding van hun deelname aan internationale bijeenkomsten;
- 1.3. op geregelde tijdstippen, zijnde ten minste één maal per jaar, wordt overleg gepleegd op de niveaus van de vice-ministers en de secretaris-generaal, de voorzitter van het Directiecomité, de directeurs-generaal en de directeurs van de directies van het Ministerie van Buitenlandse Zaken van de Russische Federatie en van de Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking van het Koninkrijk België, alsmede tussen de andere federale overheidsdiensten en de Gemeenschappen en Gewesten van het Koninkrijk België en hun Russische gesprekspartners;
- 1.4. werkbijeenkomsten worden georganiseerd op het niveau van de delegatieleiders van de Partijen bij internationale organisaties en fora;
- 1.5. via de Ambassades wordt verder informatie uitgewisseld over belangrijke aangelegenheden betreffende het binnenlands en buitenlands beleid, met inbegrip van vragen over crisisbeheersing alsook uitwisselingen van stagiairs tussen de administraties Internationale Betrekkingen van de Partijen;
- 1.6. geregelde uitwisselingen op interparlementair niveau, met inbegrip van uitwisselingen in het kader van de internationale interparlementaire organisaties;
 - 1.6.1. de voortzetting van de interparlementaire dialoog over de strijd tegen het terrorisme, waarmee gestart werd op initiatief van de Federatieraad van de Federale Vergadering van de Russische Federatie en van de Belgische Senaat in de vorm van internationale parlementaire colloquia, met inachtneming van het Europees Verdrag ter bestrijding van het terrorisme van de Raad van Europa, dat in 1978 in werking trad;
 - 1.6.2. de voortzetting van de samenwerking tussen de Federatieraad van de Federale Vergadering van de Russische Federatie en de Belgische Senaat op basis van het Samenwerkingsprotocol van 6 oktober 2003;
 - 1.6.3. de uitbreiding van de samenwerking tussen de Staatsdouma van de Federale Vergadering van de Russische Federatie en de Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers en de andere Russische en Belgische wetgevende vergaderingen, met inbegrip van regelmatige contacten tussen de bevoegde comités (commissies) en vriendschapsgroepen van beide federale parlementen;

- 1.7. de politieke dialoog kan ook gevoed worden door de academische wereld. De Partijen nemen zich voor een seminarie te organiseren met het oog op een vergelijkende analyse van het federalisme in de Russische Federatie en in het Koninkrijk België waarbij de federale en gedecentraliseerde autoriteiten van beide landen worden betrokken.

In Brussel zal overleg worden gepleegd over de planning van het buitenlands beleid met vertegenwoordigers van het Russische ministerie van Buitenlandse Zaken en de Belgische Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking, de Gemeenschappen en de Gewesten en met academici.

Inhoud van de politieke dialoog:

- 1.8. Alle vraagstukken inzake buitenlands beleid kunnen op de agenda worden geplaatst, met inbegrip van:

1.8.1. op multilateraal gebied:

- de betrekkingen tussen de Europese Unie en Rusland, de institutionele opbouw van de EU en de ontwikkeling van de integratieprocessen in Europa, met inbegrip van de tenuitvoerlegging van de "roadmap" over de oprichting van de vier gemeenschappelijke ruimtes van Rusland en de EU. De Partijen gaven te kennen dat ze wensen bij te dragen tot het afronden van de onderhandelingen over een nieuw Akkoord tussen de EU en Rusland ter vervanging van de huidige Partnerschaps- en Samenwerkingsovereenkomst;
- de coördinatie van en het overleg over de aanpak van het vraagstuk van het Verdrag inzake de Europese veiligheid;
- het Russische defensiebeleid en het Veiligheids- en Defensiebeleid (EVDB) van de EU;
- het internationaal terrorisme en de strijd tegen het terrorisme;
- alle vraagstukken voortvloeiend uit de bevoegdheden van de Verenigde Naties (hierna genoemd de VN) en de gespecialiseerde VN-organen, programma's en fondsen, regionale economische commissies; de samenwerking in het kader van de VN voor het uitwerken van de bepalingen van het ontwerp van het Algemeen Verdrag inzake het internationaal terrorisme; de bepaling van een geïntegreerde strategie over het antwoord op de uitdagingen en dreigingen van de XXIe eeuw in het kader van de verwezenlijking van de doelstellingen die werden goedgekeurd in de Millenniumverklaring van de VN, aangenomen op 8 september 2000 bij Resolutie 55/2 op de 8e plenaire zitting van de 55e zitting van de Algemene Vergadering van de VN;
- de samenwerking in het kader van de VN voor het uitwerken van transparante en vertrouwenwekkende maatregelen met betrekking tot activiteiten in de ruimte;
- de nauwere samenwerking binnen de OVSE;
- de samenwerking in de Raad van Europa;
- de betrekkingen van Rusland met de Noord-Atlantische Verdragsorganisatie (hierna genoemd NAVO) en in het bijzonder de samenwerking in het kader van de Rusland-NAVO Raad;
- de betrekkingen van Rusland met de OESO, inzonderheid in het kader van het toetredingsproces van Rusland tot deze organisatie.

1.8.2. de specifieke krachtlijnen van het internationaal beleid:

- de betrekkingen met de landen van Centraal- en Oost-Europa;
- de Noordelijke dimensie;
- de Westelijke Balkan;
- de landen van het GOS;
- het Nabije Oosten en Irak;
- Iran;
- Afrika, in het bijzonder de Regio van de Grote Meren;
- de Democratische Republiek Congo;
- Darfour;
- Azië, Centraal Azië, en Afghanistan – in dit laatste geval, in het bijzonder de militaire doortocht via het Russische luchtruim en de strijd tegen de illegale drugshandel;
- de Organisatie van het Verdrag van Collectieve Veiligheid, de Euro-Aziatische Economische Gemeenschap en de werking van de Wereldorganisatie voor Douane in de regio.

1.8.3. op thematisch gebied:

- de democratie en de eerbiediging van de mensenrechten, met inbegrip van de rechten van personen behorende tot nationale minderheden;
- de interactie bij het leiden van humanitaire en vredesoperaties;
- de strijd tegen alle moderne vormen van racisme, rassendiscriminatie, rassenhaat en onverdraagzaamheid;
- het internationaal humanitair recht;
- de strijd tegen het terrorisme, met inbegrip van de versterking van de rechtsgronden voor de beveiliging tegen het terrorisme en internationale samenwerking op het gebied van terrorismebestrijding;
- de strijd tegen de illegale wapenhandel;
- de vraagstukken met betrekking tot de internationale informatieveiligheid;
- de strijd tegen drugsmisbruik en de illegale drugshandel, met inbegrip van de internationale samenwerking op het gebied van drugsbestrijding;
- de non-proliferatie van massavernietigingswapens;
- de ontwapening;
- de bescherming van het milieu en de rationele ontginning van de natuurlijke rijkdommen;
- de bescherming van de biodiversiteit;
- goed bestuur, een duurzaam bos- en waterbeheer;
- de klimaatverandering;
- de energievraagstukken (early warning system, investeringen op basis van wederkerigheid, energie-efficiëntie, uitwisseling van informatie);
- de politieke aspecten van de energiedialoog met de Europese Unie;
- de vraagstukken over immigratie, met inbegrip van illegale immigratie;
- de bestrijding van de gevaarlijkste besmettelijke ziektes (hiv/aids, tuberculose, paludisme) en de werking van het Internationaal Sanitair Reglement;
- **alle andere vraagstukken van gemeenschappelijk belang.**

Over deze vraagstukken met betrekking tot België dan wel Rusland, worden conferenties georganiseerd door EGMONT – Het Koninklijk Instituut voor Internationale Betrekkingen en door het Rijksinstituut voor internationale betrekkingen van Moskou (MGIMO).

1.9. Bilaterale samenwerking op het gebied van defensie.

De Partijen bevestigen hun bereidheid de contacten tussen instellingen bevoegd voor defensieaangelegenheden te versterken, wat een belangrijke factor blijft voor het consolideren van het vertrouwen. Voor de verdere uitbouw van de bilaterale betrekkingen zullen de Partijen, afhankelijk van de behoeften, regelmatig ontmoetingen organiseren tussen de Defensieattaché bij de ambassade van de Russische Federatie in het Koninkrijk België met de verantwoordelijken van het Belgische Ministerie van Defensie van het Koninkrijk België en de Generale Defensiestaf van het Koninkrijk België, alsook tussen de Defensieattaché bij de Ambassade van het Koninkrijk België in de Russische Federatie met de verantwoordelijken van het Ministerie van Defensie van de Russische Federatie en de Generale Staf van de strijdkrachten van de Russische Federatie, over vraagstukken van gemeenschappelijk belang. Er zal met name aandacht worden besteed aan de mogelijkheden voor een dialoog in het kader van het Russische defensiebeleid en het Europese Veiligheids- en Defensiebeleid (EVDB) van de EU.

De bilaterale militaire samenwerking zal gebaseerd zijn op het Samenwerkingsakkoord van 19 december 2001 tussen het Ministerie van Defensie van de Russische Federatie en het Ministerie van Defensie van het Koninkrijk België.

Binnen de grenzen van voornoemde Overeenkomst kunnen de Partijen in gemeenschappelijk akkoord, gerichte uitvoeringsschikkingen treffen tussen de Russische Defensie en de Belgische Defensie.

1.10. Samenwerking op het gebied van Justitie en Binnenlandse Zaken.

De Partijen geven het voornemen te kennen de samenwerking op het gebied van Justitie en Binnenlandse Zaken voort te zetten en verder uit te bouwen, rekening houdend met het verloop van de dialoog EU-Rusland over deze materies, met name door het sluiten van overeenkomsten tussen diensten en gespecialiseerde agentschappen op de volgende gebieden:

- 1.10.1. de uitwisseling van informatie, de organisatie van seminars en andere vormen van samenwerking inzake migratieproblemen. De Partijen geven uiting aan de wens de constructieve samenwerking op het gebied van migratievraagstukken te versterken en ze verklaren zich bereid regelmatig overleg te plegen met de Federale Migratiedienst en de Dienst Vreemdelingenzaken van de FOD Binnenlandse Zaken van België over migratievraagstukken, met inbegrip van het identificeren en documenteren van Russische en Belgische staatsburgers;

- 1.10.2. de bestrijding van de misdaad, op basis van het Europees Verdrag inzake rechtshulp in strafzaken van 20 april 1959, en van het Aanvullend Protocol van 17 maart 1978, het Verdrag tussen de Regering van de Russische Federatie en de Regering van het Koninkrijk België inzake de bestrijding van de misdaad, gesloten op 20 december 2000. De Partijen zullen alles in het werk stellen om de tenuitvoerlegging op zo kort mogelijke termijn te verzekeren en bevestigen hun voornemen om op constructieve wijze samen te werken voor de opsporing, de aanhouding en de uitwijzing van staatsburgers van beide landen die worden beschuldigd van misdrijven van gemeen recht.

In dit verband zullen de Partijen zich inzetten om de hinderpalen voor de samenwerking te onderkennen en deze weg te werken;

- 1.10.3. de strijd tegen het internationaal terrorisme en andere uitingen van extremisme met strikte inachtneming van de internationale verbintenissen, met inbegrip van het Handvest van de Verenigde Naties, de geëigende resoluties van de VN-Veiligheidsraad en rekening houdend met het belang van de dialoog over deze kwestie tussen de Russische Federatie en de Europese Unie;
- 1.10.4. de strijd, met inachtneming van de nationale wetgeving van de Partijen, tegen corruptie, de illegale handel in wapens en explosieven, de illegale handel in kunstwerken en de mensenhandel (met inbegrip van de uitbuiting van prostitutie door derde personen en de seksuele uitbuiting van kinderen);
- 1.10.5. de bestrijding van het misbruik van en de illegale handel in verdovende middelen, met inbegrip van de uitwisseling van informatie over deze problematiek en de organisatie van politieke operaties, alsmede de tenuitvoerlegging van gemeenschappelijke preventieve maatregelen. Om de bilaterale samenwerking in de strijd tegen de bedreiging die verdovende middelen vormen van een rechtsgrond te voorzien, zullen de Partijen hun inspanningen opvoeren om intergouvernementele en interministeriële verdragen over de samenwerking in de strijd tegen verdovende middelen te sluiten;
- 1.10.6. de verdere uitvoering van de Samenwerkingsovereenkomst inzake de strijd tegen de legalisatie (witwassen) van illegale inkomsten, gesloten op 12 december 2002 tussen het Comité voor Financiële Controle van de Russische Federatie en de Cel voor de verwerking van financiële informatie van België;
- 1.10.7. het tot stand brengen van een samenwerking tussen de diensten bevoegd voor verbeurdverklaring en inbeslagname van goederen verbonden aan misdrijven;
- 1.10.8. de voortzetting van de samenwerking inzake de wedertoelating en de afgifte van visa, met name in het kader van de tenuitvoerlegging van de overeenkomsten die tussen de Europese Unie en Rusland werden gesloten op het gebied van het overname- en visumbeleid, en in het kader van de dialoog over de voorwaarden om over te stappen op een wederzijds visumvrij personenverkeer voor de staatsburgers van Rusland en de EU;

- 1.10.9. het versterken van de samenwerking op het gebied van de ontwikkeling en de ingebruikname van reis- en visumdocumenten van de nieuwe generatie, waarbij gebruik wordt gemaakt van de biometrische kenmerken van de houders van deze documenten;
 - 1.10.10. het onderzoeken van de mogelijkheid om, binnen de grenzen van de internationale normen inzake de bescherming van gegevens, de uitwisseling van informatie tussen de bevoegde autoriteiten te verbeteren;
 - 1.10.11. het uitwisselen van ervaringen tussen hun hogere gerechtelijke instanties door middel van ontmoetingen en programma's die, wat de Belgische Partij betreft, worden gecoördineerd door de Hoge Raad voor Justitie of door het toekomstige Opleidingsinstituut voor de rechterlijke orde;
 - 1.10.12. het onderzoeken van de mogelijkheid tot samenwerking in de strijd tegen de verspreiding van documenten en informatie van antisemitische aard, die wijst op vreemdelingenhaat of leidt tot racistische of religieuze discriminatie, conform de hierop betrekking hebbende internationale instrumenten;
 - 1.10.13. het opvoeren van de uitwisseling van operationele informatie tussen de autoriteiten die bevoegd zijn op het gebied van de strijd tegen de misdaad met gebruikmaking van informatietechnologieën.
- 1.11. De Partijen zullen de uitbouw van professionele contacten inzake de archieven tussen de bevoegde diensten van de Russische Federatie en van het Koninkrijk België voortzetten.

2. ECONOMISCHE, FINANCIËLE, FISCALE, COMMERCIELE, WETENSCHAPPELIJKE, TECHNISCHE, TECHNOLOGISCHE EN SOCIALE BETREKKINGEN

(art. 9, 11, 12 van het Verdrag inzake Verstandhouding en Samenwerking)

De Partijen zullen de economische, commerciële, financiële, fiscale, industriële, wetenschappelijke, technische, technologische en sociale samenwerking verder uitdiepen en de regionale banden op het gebied van kredieten en investeringen nauwer aanhalen.

- 2.1. De Gemengde Commissie inzake economische samenwerking tussen de Russische Federatie en de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie zal verder handelen als coördinerende instelling van de ontwikkeling van de economische en commerciële banden tussen de Partijen, rekening houdend met de mogelijkheid directe economische samenwerkingsverbanden aan te gaan tussen de Belgische Gewesten en de geëigende Russische partners.

De Gemengde Commissie komt bijeen onder het medevoorzitterschap van leden van de regeringen van de Partijen, allen aangesteld overeenkomstig hun respectief institutioneel kader.

Na de VIIe zitting van de Gemengde Commissie in het Groothertogdom Luxemburg, zal de VIIIe zitting in 2011 in de Russische Federatie plaatshebben.

Het overleg tussen de medevoorzitters van de Gemengde Commissie zal georganiseerd worden in het kader van hun respectieve bezoeken of van hun deelname aan internationale conferenties. Tussen de zittingen in van de Commissie zal overleg worden georganiseerd tussen gevolmachtigden van het Ministerie van Economische Ontwikkeling van de Russische Federatie en van de Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking van het Koninkrijk België en de overheidsdiensten van de Gewesten.

De Partijen zullen erop toezien dat de werkzaamheden van de Commissie worden toegespitst op het oplossen van de problemen die de actoren binnen de economische en commerciële samenwerking ondervinden, het verbeteren van het investeringsklimaat en het bevorderen van de handelsbetrekkingen alsmede op het opvoeren van het wederzijdse handelsverkeer. De Commissie zal de uitbreiding van de banden tussen de vertegenwoordigers van de privé-sector aanmoedigen, ondermeer door middel van business fora. De Partijen zullen de mogelijkheid onderzoeken een forum rond het thema "energie" te organiseren, meer bepaald betreffende mogelijkheden voor energiebesparing, de ontwikkeling van hernieuwbare energiebronnen en de rol die de ondernemingen daarin kunnen spelen.

De Partijen zullen de mogelijkheid onderzoeken de structuur van de Gemengde Commissie te moderniseren om deze een nieuwe impuls te geven, en meer rekening te houden met hun respectieve belangen.

- 2.2. De Partijen zullen de ontwikkeling van hun bilaterale en multilaterale economische en commerciële samenwerking aanmoedigen met alle middelen, zoals tentoonstellingen, beurzen, economische conferenties, fora en uitwisselingen van delegaties van zakenlui. Ze zullen ook de initiatieven ter diversifiëring van de goederenstructuur van de bilaterale handel steunen en stimuleren en zijn voornemens het handelsverkeer in technologische producten tussen beide landen te faciliteren alsook de verdere uitbouw van de samenwerking op het gebied van handel en de ontginning van grondstoffen.

- 2.2.1. De Partijen zullen hun actieve steun verlenen aan de organisatie van wederzijdse missies in 2010 en 2011 alsmede aan andere initiatieven van de Russische autoriteiten of de Gewesten van België die bevoegd zijn voor het bevorderen van de buitenlandse handel, zoals beursdeelnames, contactdagen en seminars.

De Partijen zullen de versterking van de banden tussen de instanties van de Russische Federatie en de Gemeenschappen en Gewesten van België aanmoedigen en alles in het werk stellen met het oog op de facilitering van zakelijke contacten, de organisatie van contactdagen, beurzen en tentoonstellingen, de zoektocht naar betrouwbare partners, de bevordering van commerciële en economische projecten en van investeringen.

Het Vlaamse Gewest zal werken met een strategie die is afgestemd op doelsectoren en actieplannen die jaarlijks worden bijgestuurd. De doelsectoren die voor Rusland aangemerkt werden voor de periode 2007-2010 zijn: bouwmaterialen, logistiek en transport, levensmiddelen en dranken, de aeronautica en de automobiellindustrie. Het Vlaamse Gewest zal de ontwikkelingen in de volgende sectoren met grote belangstelling volgen: nanotechnologieën en nanomaterialen, gasindustrie en chemische industrie, biotechnologie, lucht- en ruimtevaartindustrie (onverminderd de bevoegdheid van de Federale overheid inzake ruimteonderzoek in het kader van de internationale samenwerking), de productie van software en de telecommunicatie-industrie. Het Vlaamse Gewest zal ook de economische en commerciële ontwikkelingen in de Russische regio's volgen. De stad Moskou en het Vlaamse Gewest organiseren op regelmatige basis een economische voorstelling van hun regio's in het kader van de samenwerkingsovereenkomsten. Het Vlaamse Gewest en de regio Moskou zullen hun banden verder uitbouwen op basis van het Intentieprotocol 2009-2010 inzake de uitbouw van de samenwerking tussen deze regio's.

Het Waalse Gewest, van zijn kant, werkt op op basis van een driejarig programma dat jaarlijks aangepast wordt. De strategische pijlers van dit actieplan worden vastgelegd in overleg met de Waalse steunpunten in ruime zin. De doelsectoren van het actieprogramma 2009-2011 zijn de bouw, mechanische constructies, kapitaalgoederen, biowetenschappen, voedingsmiddelen, nanotechnologieën en nanomaterialen, gasindustrie en chemische industrie, biotechnologie, lucht- en ruimtevaartindustrie (onverminderd de bevoegdheid van de Federale overheid inzake ruimteonderzoek in het kader van de internationale samenwerking), de productie van software en de telecommunicatie-industrie. Er zal bijzondere aandacht worden besteed aan de Russische regio's.

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest werkt met de stad Moskou samen op basis van driejarenprogramma's. Het huidige programma loopt over de periode 2009-2011.

Het federale niveau zal bij wege van de FOD Economie elk initiatief aanmoedigen dat ten doel heeft de kwaliteit en transparantie van de technische normen te verzekeren teneinde het handelsverkeer tussen de partners te verbeteren.

- 2.2.2. De vertegenwoordigers van de Belgische politieke en zakenkringen die interesse hebben voor het opzetten van een samenwerkingsverband, zullen worden uitgenodigd om deel te nemen aan de activiteiten van het jaarlijks economisch forum in Sint-Petersburg dat wordt georganiseerd door de Russische Partij.
- 2.2.3. De Partijen zullen de uitbouw van de samenwerking tussen de Kamers van Koophandel en Nijverheid (hierna genoemd KKN) van de twee landen aanmoedigen, met name in het kader van de Samenwerkingsovereenkomst tussen de Kamer van Koophandel en Nijverheid van de Russische Federatie en de Belgische-Luxemburgse Kamer van Koophandel die voor Rusland en Belarus op 5 juni 2008 werd ondertekend.

De Partijen zullen zowel op federaal als op regionaal niveau hun medewerking verlenen aan de activiteiten van hun KKN's teneinde de contacten tussen vertegenwoordigers van de zakenwereld een nieuwe impuls te geven.

De Partijen zullen de initiatieven van hun KKN's aanmoedigen met het doel meer samenwerking rond een steunbeleid voor kleine en middelgrote ondernemingen, de bevordering van het positieve imago van Rusland in België en dat van België in Rusland, alsook op het gebied van de vestiging en de ontwikkeling van de uitwisseling van ondernemingsinformatie, in de eerste plaats door het gebruik van moderne technologieën, met name wat de digitale afgifte van certificaten van oorsprong in het kader van de "DiGi Chambers" betreft.

- 2.2.4. De Partijen zullen initiatieven van bedrijfsfederaties ter bevordering van de handelsrelaties aanmoedigen en vergemakkelijken, alsook de banden aanhalen tussen bedrijfsfederaties.
 - 2.2.5. De Belgische Gemeenschappen en Gewesten zullen de samenwerking met hun Russische gesprekspartners bevorderen in het kader van hun respectieve Samenwerkingsprogramma's.
 - 2.2.6. De Partijen zullen gebruik maken van het overlegmechanisme dat is vastgelegd in Hoofdstuk 1 van dit Actieprogramma om van gedachten te wisselen over vraagstukken met betrekking tot de activiteit van de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling en andere internationale economische en financiële organisaties.
 - 2.2.7. De Partijen zullen bijdragen tot de ontwikkeling van de samenwerking op het gebied van krediet en financiën, met inbegrip van het hypothecair krediet en de verzekeringsdiensten door de organisatie van conferenties, seminars en door de uitwisseling van deskundigen en actuele informatie omtrent bankactiviteiten aan te moedigen.
 - 2.2.8. De Partijen zullen de activiteiten en initiatieven van de banken van beide landen aanmoedigen en vergemakkelijken, die de instelling van gunstige handelsvoorwaarden voor de uitvoerders en invoerders van beide landen beogen, op grond van de beginselen van gelijkheid en wederzijds belang.
- 2.3. Om een klimaat te scheppen dat gunstig is voor de zakenwereld en voor investeringen, zullen de Partijen:
- 2.3.1. hun besprekingen voortzetten om de onderhandelingen af te ronden over een nieuwe Overeenkomst inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen tussen de Russische Federatie en de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie. Zij zullen tevens alles in het werk stellen opdat deze overeenkomst zo vlug mogelijk kan worden ondertekend en vervolgens zo snel mogelijk in werking kan treden;
 - 2.3.2. elke vereiste maatregel nemen - rekening houdend met hun wettelijk kader - tot vereenvoudiging van de behandeling van de aanvraag en de afgifte van visa ten behoeve van de handelsrelaties tussen de Partijen;

- 2.3.3. onderzoeken of uitwisselingen of stages van deskundigen kunnen worden georganiseerd op het gebied van het handelsrecht, in het bijzonder inzake mededingingsrecht en vennootschapsrecht;
 - 2.3.4. ook een rondetafel met Belgische en Russische bedrijven organiseren, waaraan vertegenwoordigers van de uitvoerende overheden van de Partijen zullen deelnemen;
 - 2.3.5. bijstand verlenen aan de samenwerking tussen bedrijven en banken inzake de verwezenlijking en financiering van handels- of investeringsprojecten;
 - 2.3.6. de mogelijkheid onderzoeken om in Brussel een seminarie over de oprichting en de werking van speciale economische zones in de Russische federatie te organiseren;
 - 2.3.7. de mogelijkheid onderzoeken om de uitwisseling van ervaringen op het vlak van de bestrijding van namaak te organiseren;
 - 2.3.8. de mogelijkheid onderzoeken om ontmoetingen tussen deskundigen op het gebied van normalisering te organiseren;
 - 2.3.9. de mogelijkheid onderzoeken om in Brussel een seminarie (een rondetafel) over energie-efficiëntie te organiseren met Belgische en Russische ondernemers, waaraan vertegenwoordigers van de respectieve autoriteiten deelnemen.
- 2.4. De Partijen volgen eveneens met belangstelling de uitbouw van de samenwerking op de volgende gebieden:

2.4.1. Economische vraagstukken.

Rekening houdend met de opgedane ervaring zullen beide Partijen de onderlinge samenwerking bevorderen op het gebied van landbouw, vervoer, douane, industrie, bouw, energie, wetenschappelijk onderzoek, milieubescherming, wetenschappen, technologie, ruimte, en informaticatechnologie.

a) Landbouw en veiligheid van de voedselketen.

Binnen het kader van hun bevoegdheden zullen de Partijen de samenwerking bevorderen op federaal en regionaal niveau, met inbegrip van de verwezenlijking van gezamenlijke projecten. Ze zullen de investeringen in de agro-industriële sector in beide landen aanmoedigen. Zij zullen de volgende gebieden als prioritaire sectoren van hun samenwerking bevorderen: zuivel- en vleesproductie, productie van veevoeder, vraagstukken in verband met reglementering, fytosanitaire diergeneeskunde, opleiding van **leidinggevend agrarisch personeel van hoog en middelbaar niveau.**

De Partijen zullen wederzijds overleg plegen inzake veterinaire en fytosanitaire keuringen met inachtneming van de respectieve nationale bevoegdheden. Het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen van het Koninkrijk België zal in België op verzoek van de Russische Partij een seminarie organiseren over de wetgeving die veterinaire en fytosanitaire keuringen reglementeert.

De Partijen zullen er rekening mee houden dat in België de Gewesten sinds 1 januari 2002 algemeen bevoegd zijn voor het landbouwbeleid, maar dat de federale overheid bevoegd blijft voor de veiligheid van de voedselketen. De Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu is bevoegd voor het normatieve deel en het gezondheidsbeleid terwijl het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen (FAVV) bevoegd is voor de controlestrategie en de controle van de veiligheid van de voedselketen.

b) Vervoer en Douane.

De Partijen zijn bereid om de bilaterale samenwerking op een paritaire en wederzijds gunstige basis verder uit te bouwen, conform de van toepassing zijnde Luchtvaartovereenkomst van 8 december 1993 tussen de Regering van de Russische Federatie en de Regering van het Koninkrijk België.

Het bilaterale luchtvaartoverleg dat op 20 maart 2007 in Brussel plaats had, effende het pad voor de uitbreiding van het luchtvaartverkeer tussen beide landen. Het Memorandum tussen de luchtvaartautoriteiten van de Russische Federatie en het Koninkrijk België voorziet in de verdubbeling van het aantal vluchten, van 7 tot 14 per week, vanaf de zomer van 2008.

De Partijen gaan de verbintenis aan naar een oplossing te zoeken om de door hen aangewezen luchtvaartmaatschappijen in staat te stellen de extra verkeersrechten die werden overeengekomen, daadwerkelijk te benutten. De luchtvaartautoriteiten zijn ook voornemens regelmatig overleg te plegen en over een nieuwe luchtvaartovereenkomst te onderhandelen.

De Partijen hechten veel belang aan de werkzaamheden van de Gemengde Commissie Rusland-België inzake maritiem vervoer en maken hun voornemen kenbaar om, in het kader van deze Commissie, de initiatieven te ondersteunen die gericht zijn op de uitbouw van de samenwerking tussen hun maritieme maatschappijen, en een oplossing te vinden voor de huidige vraagstukken inzake samenwerking op het gebied van maritiem verkeer, zowel op bilateraal niveau als in het kader van internationale maritieme organisaties.

De Partijen spreken hun tevredenheid uit over de missie in Sint-Petersburg van de delegatie van de Haven van Brussel in het najaar van 2007, die tot een samenwerking met de haven van Primorsk zou kunnen leiden.

De Partijen zullen hun samenwerking op het gebied van het wegvervoer intensiveren en ze zullen de werkzaamheden afronden met het oog op de inwerkingtreding en de toepassing van de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Russische Federatie inzake het internationale wegverkeer die op 2 maart 2007 werd ondertekend. Daarnaast wordt de samenwerking tussen de Partijen voortgezet op de volgende gebieden:

- het regelmatig organiseren van vergaderingen van de Gemengde Commissie Rusland-België over het wegvervoer conform artikel 15 van de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Russische Federatie inzake het internationale wegverkeer;
- het voorbereiden van voorstellen over het creëren van de voorwaarden voor de latere uitbouw van het passagiers- en goederenvervoer over de weg tussen Rusland en België om tegemoet te komen aan de groeiende behoeften van het cultureel en handelsverkeer tussen de twee landen;
- het formuleren van voorstellen over de coördinatie van de standpunten van de Partijen inzake het wegvervoer in het kader van de internationale instellingen.

Met inachtneming van de bepalingen van het communautaire douanewetboek en de toepassingsbepalingen hiervan zullen de Partijen maatregelen nemen om de douaneprocedures te vereenvoudigen, met name dankzij de samenwerking van de douaneadministraties. Daartoe zullen zij zich laten leiden door de geest van de op 2 oktober 2001 afgesloten bilaterale overeenkomst inzake wederzijdse administratieve bijstand inzake douane tussen de Regering van de Russische Federatie en de Regering van het Koninkrijk België, teneinde de problemen voortvloeiend uit de internationale handel en de toepassing van verschillende reglementeringen te verhelpen en de strijd aan te zwengelen tegen inbreuken op de douanewetgeving.

De Partijen bevorderen en steunen de organisatie van conferenties, seminars en de uitwisseling van deskundigen en van actuele informatie over douanezaken. Er is besloten een Belgische douaneattaché bij de ambassade van België in Moskou te detacheren, wat zal bijdragen tot de vereenvoudiging van de procedures en de samenwerking tussen de betrokken administraties.

c) Energie.

De Partijen zullen hun samenwerking inzake het gebruik van kernenergie voor vreedzame doeleinden voortzetten, met name op het gebied van wetenschappelijk nucleair onderzoek, de verbetering van de veiligheid van nucleaire installaties, het bijstellen van de kernbrandstofcyclus, het beheer van radioactief afval en van radioactieve kernbrandstof, de ontmanteling van nucleaire installaties, de sanering van nucleaire sites met gevaarlijk hoge radioactiviteit, de bescherming tegen straling en de werkwijzen betreffende vraagstukken in verband met de non-proliferatie van kernwapens.

De Partijen zullen voortgaan met de voorbereidende werkzaamheden met het oog op de opstelling van het Memorandum tussen het Russische Agentschap voor Kernenergie "ROSATOM" en de Federale Overheidsdienst Economie, KMO's, Middenstand en Energie inzake de samenwerking op het gebied van het gebruik van kernenergie voor vreedzame doeleinden, meer bepaald met betrekking tot de nucleaire veiligheidsvraagstukken.

De Russische Partij bevestigt het voorstel dat ze eerder aan de Belgische Partij voorlegde en dat de deelname behelst van de Belgische Partij aan de werkzaamheden van het Internationaal Centrum voor uraniumverrijking dat momenteel in Rusland wordt opgericht. De Russische Partij is bereid om de bestanddelen van een overeenkomst terzake nader te bespreken.

De Russisch-Belgische samenwerking zal eveneens het gebruik van hernieuwbare energiebronnen en energiebesparingen aanmoedigen. Via de flexibiliteitsmechanismen van het Protocol van Kyoto, kan de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Milieu zorgen voor een actieve stimulans.

De Partijen zullen de samenwerkingsmogelijkheden onderzoeken met betrekking tot de route van gaspijpleidingen alsmede met betrekking tot de bouw van hervergassingsterminals.

De Belgisch-Russische samenwerking zal zich ook inzetten voor de bevordering van een open wetgevend en regelgevend kader, dat op alle niveaus van de aanvoerketen (supply chain) transparant is.

d) Milieu.

Met het doel de samenwerking inzake de bescherming en verbetering van het milieu en de natuur uit te breiden zullen de bevoegde autoriteiten van de Partijen overleggen met het oog op het sluiten van een nieuwe intergouvernementele overeenkomst terzake van de vervanging van de Kaderovereenkomst over samenwerking op het gebied van milieubescherming die op 25 juni 1975 gesloten werd tussen de regering van de USSR en de regering van het Koninkrijk België. De bevoegde autoriteiten van de Partijen zullen in het bijzonder de interactie op het gebied van milieu- en natuurbescherming versterken en uitdiepen op multilaterale basis, in het kader van internationale organisaties en fora, op regionaal en wereldniveau, zoals de Economische commissie van de Verenigde Naties voor Europa (UNECE), internationale verdragen en overeenkomsten inzake natuur- en milieubescherming, alsmede andere verdragen in dit beleidsdomein, waarvan de Partijen lid zijn.

De Partijen zullen de mogelijkheden tot samenwerking onderzoeken op het gebied van de exploratie van Antarctica, met gebruikmaking van de mogelijkheden die de Russische en Belgische wetenschappelijke stations in Antarctica bieden.

e) Wetenschappelijke en technische samenwerking.

De wetenschappelijke en technische samenwerking zal gegrondvest zijn op de Samenwerkingsprotocollen die werden aangenomen door de Russisch-Belgische Werkgroep voor Wetenschappelijke en Technische Samenwerking op de volgende gebieden inzake fundamenteel en toegepast onderzoek en de volgende technologieën:

- aardwetenschappen;
- klimaatverandering;
- ruimtetenschappen;
- biologie, biodiversiteit, ecosystemen en bescherming van het milieu;
- bio-ethiek en bioveiligheid;
- medische wetenschappen en gezondheid;
- toegepast onderzoek en technologieën;
- landbouwwetenschappen, enz.

De wetenschappelijke en technische samenwerking zal tot stand worden gebracht in de vorm van gezamenlijke wetenschappelijke onderzoeken, de uitvoering van wetenschappelijke projecten, de uitwisseling van onderzoekers en andere vormen van samenwerking. De samenwerking wordt opgezet in het kader van de gemengde commissies tussen de regering van de Russische Federatie en de Belgische gedecentraliseerde overheden alsmede op basis van eerder gesloten overeenkomsten, met inbegrip van de overeenkomsten tussen de instellingen van de Academie voor Wetenschappen van Rusland en de wetenschappelijke instellingen van België op federaal, gewest- en gemeenschapsniveau.

De Russisch-Belgische samenwerking zal eveneens het wetenschappelijk onderzoek, het onderwijs en de sensibilisering inzake klimaatverandering op middellange en lange termijn aanmoedigen.

- f) Samenwerking op het gebied van informatietechnologie en de totstandbrenging van een "Informatiemaatschappij".

De Partijen zullen bijdragen tot de uitbouw van de samenwerking op het gebied van informatietechnologie op basis van het Actieplan, dat werd aangenomen op de Wereldtop betreffende vraagstukken van de informatiemaatschappij die van 10 tot 12 december 2003 in Genève plaatshad. Onder het samenwerkingsgebied vallen ook:

- de verfijning en harmonisering van de juridische reglementering inzake informatisering, het creëren van juridische voorwaarden voor het gebruik van de elektronische digitale handtekening, het leggen van de technologische grondslag die noodzakelijk is voor de invoering van de informatietechnologieën in de administratie ("e-government");
- de uitbouw van de samenwerking op het gebied van het tegengaan van het gebruik van informatie- en communicatietechnologieën voor doeleinden die niet stroken met de taak tot handhaving van de internationale stabiliteit en veiligheid;
- de uitwerking van een gezamenlijke aanpak van de ontwikkeling en het beheer van nationale segmenten van het Internet;
- de uitbreiding van de samenwerking op het gebied van ontwikkeling en toepassing van nieuwe computer- en softwaretechnologieën, in het bijzonder het onderzoek van de samenwerkingsmogelijkheden op het gebied van off-shore programmering;
- de uitwisseling van ervaringen op het gebied van informatieveiligheid, alsmede de uitbreiding van de samenwerking op het gebied van de bescherming van de intellectuele eigendom;
- de ontwikkeling en de toepassing van uniforme voorschriften voor de uitoefening van elektronische handel en de uitbouw van de infrastructuur van de wereldwijde informatiegemeenschap;
- de organisatie van trefpunten voor ondernemers uit de Russische Federatie en het Koninkrijk België voor samenwerking op het gebied van de informatie- en communicatietechnologieën;
- het onderzoeken van de mogelijkheden tot samenwerking op het gebied van de organisatie van de transit van het Europa-Azië verkeer over het territorium van de Russische Federatie, met inbegrip van de eventuele bouw van nieuwe **telecommunicatieverbindingen**;

- de organisatie van bijeenkomsten met vertegenwoordigers van de zakenwereld van de Russische Federatie en van het Koninkrijk België, waaraan wordt deelgenomen door vertegenwoordigers van de wetshandhavingstructuren, om van gedachten te wisselen over vraagstukken in verband met de strijd tegen de criminaliteit waarbij gebruik wordt gemaakt van informatietechnologieën.

De Partijen zullen bijdragen tot het organiseren en houden van Russisch-Belgische seminaries die gewijd zijn aan vraagstukken in verband met de informatiemaatschappij (met name de uitwisseling van ervaringen met de elektronische identiteitskaart en de toepassingen ervan).

De Partijen zullen de aanzet geven tot het onderzoeken van de mogelijkheden om gemeenschappelijke projecten te verwezenlijken op de volgende gebieden:

- onderwijs op afstand;
 - telegeneeskunde;
 - gebruik van informatietechnologieën om de veiligheid van de bevolking en de sociale en technologische infrastructuur te garanderen;
 - automatisering van registratieprocedures, demografische statistieken en het behoud van de controle op migratiesituaties, ook met behulp van biometrische technologieën.
- g) De samenwerking op het gebied van de ruimte gebeurt conform de Overeenkomst tussen de Regering van de Russische Federatie en de Regering van het Koninkrijk België van 20 december 2000 inzake de samenwerking op het gebied van het onderzoek en het gebruik van de ruimte voor vreedzame doeleinden.
- h) Samenwerking op het gebied van de "Certificatie van goederen".

Omdat de Partijen zich ervan bewust zijn dat het vertrouwen in de kwaliteit van producten, diensten en procédés voor de operatoren van het grootste belang is, zijn ze voornemens:

- informatie uit te wisselen over de certificering van goederen, met uitsluiting van de producten van de voedselketen;
- een Memorandum van Overeenstemming te sluiten om de samenwerking te regelen op het gebied van normen en standaarden die worden gehanteerd voor industriële producten, met inbegrip van de voorafgaande normalisering, en met bijzondere aandacht voor de bouw;
- het sluiten van overeenkomsten inzake de wederzijdse erkenning van certificatie-organismen aan te moedigen.

- i) Samenwerking op het gebied van de intellectuele eigendomsrechten (IPR).

Met het oog op de samenwerking op het gebied van de IPR worden ervaringen en goede praktijken uitgewisseld ten gunste van privé-investeringen. Deze uitwisseling van informatie gebeurt op bilaterale basis conform de internationale normen. De autoriteiten van elke Partij die bevoegd zijn voor IPR-materies en de tenuitvoerlegging ervan worden nauw betrokken bij deze samenwerking.

2.4.2. Sociale vraagstukken.

- a) Werkgelegenheid en Arbeid.

Op het gebied van werkgelegenheid en arbeid overwegen beide Partijen bilateraal overleg te plegen, met name over de gevolgen in hun land van de uitvoering van de Decent Work Agenda van de ILO en over andere aspecten van de sociale dimensie van de mondialisering. De voorkeur gaat uit naar het kader dat de jaarlijkse Internationale Arbeidsconferentie van de ILO biedt en naar de bijeenkomsten en gelegenheden waarop van gedachten kan worden gewisseld met de lidstaten als gevolg van initiatieven die worden genomen in het kader van de overeenkomsten met de Europese Unie.

- b) Sociale bescherming.

De Partijen steunen de prospectiemissies van Russische en Belgische sociaal deskundigen. Deze missies hebben onder meer plaats in het kader van programma's die worden opgezet door de internationale instellingen.

- c) Gezondheid.

De samenwerking tussen de Partijen op het gebied van volksgezondheid en medische wetenschappen is gebaseerd op de bepalingen van de Overeenkomst tussen de Regering van de Sovjet-Unie en de Regering van het Koninkrijk België van 15 juni 1981 betreffende de samenwerking op het gebied van volksgezondheid en medische wetenschappen en op een in januari 1998 ondertekend akkoordprotocol:

Samenwerkingsgebieden:

- de registratie en kwaliteitscontrole, de veiligheid en doeltreffendheid van geneesmiddelen en de certificering van en controle op medische apparaten;
- de medische wetenschappen;
- de organisatie en de kwaliteit van de gezondheidszorg en van de sociale hulpverlening;
- rampgeneeskunde en de uitvoering van het Internationaal Sanitair Reglement en het toezicht op overdraagbare ziekten;
- het verband tussen gezondheid en milieu;
- de opleiding en uitwisseling van specialisten;

- bejaarden en gehandicapten;
- het registreren en uitwisselen van gegevens over gezondheidszorg.

Deze samenwerking kan tot stand worden gebracht via de uitwisseling van deskundigen, rechtstreekse samenwerking tussen onderzoeksinstituten, uitwisseling van informatie en publicaties op bovengenoemde gebieden, deelname aan plaatselijke en/of internationale activiteiten.

2.4.3. Fiscale vraagstukken.

Om de controle op de naleving van de wetgeving op te voeren, zullen de Partijen ernaar streven meer samen te werken op het gebied van de uitwisseling van informatie conform het Verdrag tussen de Regering van de Russische Federatie en de Regering van het Koninkrijk België ter voorkoming van dubbele belasting en belastingontduiking inzake belasting op inkomsten en vermogenswinsten, ondertekend op 16 juni 1995.

De Partijen zullen ook onderzoeken of er mogelijkheid is om de samenwerking tussen de bevoegde diensten op te voeren op het gebied van onderlinge bijstand, uitwisseling van informatie en inning van belastingschulden.

Om terdege rekening te houden met de voortgang van de belastingwetgeving in België zullen de Partijen een nieuw verdrag ter voorkoming van dubbele belasting ondertekenen.

3. **CULTURELE EN UITWISSELINGSPROGRAMMA'S** (art. 9, 11, 12 van het Verdrag inzake Verstandhouding en Samenwerking)

De Partijen onderstrepen het grote succes van het cultureel festival "Europalia Rusland – 2005" dat plaats had van oktober 2005 tot februari 2006. Ze zullen de organisatie van culturele evenementen blijven aanmoedigen om elkaars cultureel patrimonium beter te leren kennen en het wederzijdse begrip tussen de bevolkingen van Rusland en België te verdiepen.

- 3.1. De uitwisselingen op het gebied van cultuur, onderwijs en wetenschap die in België tot de bevoegdheid van de Gemeenschappen behoren, worden behandeld in de vaste gemengde commissies waarvan vertegenwoordigers van enerzijds de Russische Federatie en anderzijds elk van de Gemeenschappen van België, deel uitmaken.

De uitwisselingen zijn gebaseerd op de werkprogramma's ondertekend door de Russische Federatie en de Vlaamse Gemeenschap en de Franse Gemeenschap in het kader van de uitvoering van het Cultureel Akkoord van 25 oktober 1956 tussen de USSR en België.

3.1.1. Het samenwerkingsprogramma tussen de Russische Federatie en de Vlaamse Gemeenschap van België op het gebied van cultuur, onderwijs en wetenschap houdt voor de periode 2008-2011 met name in:

- wetenschap, innovatie en onderwijs: uitwisseling van informatie, uitwisseling van professoren, toekenning van beurzen voor onderzoek, specialisatie en taalstudie, projecten in het kader van het Samenwerkingsprotocol inzake onderwijs tussen het Ministerie van Onderwijs en Wetenschap van de Russische Federatie en het departement Onderwijs van het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap, ondertekend op 17 maart 2005;
- cultuur: uitwisseling van informatie, deskundigen en kunstenaars op het gebied van schilderkunst, beeldhouwkunst, dans, organisatie van tentoonstellingen, vertaling naar het Russisch van werken van Vlaamse auteurs, stages in Vlaanderen voor Russische vertalers, samenwerking op het gebied van film, volkskunsten, archieven en documentatiecentra.
- samenwerking op het gebied van jeugdzaken;
- samenwerking op het gebied van gezondheid en sport.

3.1.2. Het samenwerkingsprogramma tussen de Russische Federatie en de Franse Gemeenschap van België op het gebied van cultuur, onderwijs en wetenschap behelst met name de volgende sectoren:

- uitwisselingen tussen universitaire en wetenschappelijke instellingen;
- onderzoekstoelagen voor uitmuntendheid voor onderzoekers, bij voorrang op de volgende gebieden: biowetenschappen, mechanica (onder meer nanotechnologieën), voedingsmiddelen, aeronautica en ruimtewetenschap, logistiek en transport conform de wetgeving van de Partijen;
- uitwisselingen op het gebied van onderwijs en opleiding, met name het aanstellen van lectoren Franse taal van de Franse Gemeenschap van België aan Russische universiteiten;
- bevordering van de studie van de talen van beide Partijen;
- uitwisselingen op het gebied van cultuur: muziek en podiumkunsten, film, boeken en literatuur, stages voor leidinggevende functionarissen inzake cultuur, cultureel erfgoed, museologie en schone kunsten.

3.1.3. De Partijen stimuleren de activiteiten van het Russische Cultureel en Wetenschappelijk Centrum in Brussel dat bij de ambassade van Rusland in België fungeert als cultureel centrum. Het is de bedoeling de samenwerking tussen Rusland en België uit te breiden op het gebied van cultuur, onderwijs en wetenschap op basis van geëigende samenwerkingsprogramma's die de Russische Federatie ondertekende met de Vlaamse en de Franse Gemeenschappen van België.

3.2 De Partijen blijven de verzuistering van steden en provincies aanmoedigen.

Ze zullen bijdragen tot de uitbouw van de samenwerking tussen de bevoegde instanties inzake economie, cultuur, onderwijs, humanitaire hulp en andere gebieden, met inbegrip van de lokale (provinciale, stedelijke en gemeentelijke) structuren van de Russische Federatie en van het Koninkrijk België.

- 3.3. De Partijen zullen de rechtstreekse banden tussen de culturele instellingen van de Russische Federatie en die van het Koninkrijk België verdiepen.

* * *

De Partijen zullen tussentijds overleg organiseren teneinde het verloop en de toepassing van dit Actieprogramma te evalueren, bij te sturen of een nieuwe impuls te geven.

Dit overleg wordt in 2011 in Moskou gehouden.

Voor de Russische Partij wordt de taak van coördinator in de tenuitvoerlegging van dit Actieprogramma vervuld door het Ministerie van Buitenlandse Zaken. Voor de Belgische Partij wordt de taak van coördinator vervuld door de Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking en door de administraties Buitenlandse Betrekkingen van de gedecentraliseerde overheden, ieder binnen de grenzen van zijn bevoegdheden.

Moskou, *4 mei* 2010.

**VOOR DE REGERING
VAN HET KONINKRIJK BELGIË:**

**VOOR DE REGERING
VAN DE RUSSISCHE FEDERATIE:**

Voor de Vlaamse Regering:
Voor de Regering van de Franse Gemeenschap:
Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap:
Voor de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest:
Voor de Waalse Regering:


